

BOSNA I HERCEGOVINA  
PREDSJEDNIŠTVO  
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
Секретаријат

Број: 17-14-1-2198-2/15  
Сарајево, 07. септембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO:		08-09-2015	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	1171/15	

B

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Молдавије о путовању држављана без виза, који је потписао госп. Јосип Бркић, замјеник министра спољних послова у Тирани, 22.05. 2015. године.

Будући да је Министарство спољних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-5-19082/15

Datum: 01.09.2015.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza ,  
d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza, potpisan 22.05.2015.godine u Tirani na bosanskom, hrvatskom, srpskom, rumunskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 18. sjednici, održanoj 03.08.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

## PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ( Odluka PS BiH broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ godine ),  
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na \_\_\_\_ . sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine,  
donijelo je

## ODLUKU

### **O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE MOLDAVIJE O PUTOVANJU DRŽAVLJANA BEZ VIZA**

#### **Član 1.**

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza, potpisan 22. maja 2015.godine u Tirani, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, rumunskom i engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Sporazuma glasi:

## SPORAZUM

### između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Moldavije, u daljem tekstu „Ugovorne strane“,

želeći doprinijeti razvoju i produbljivanju prijateljskih odnosa, jačanju ekonomskih, trgovinskih, kulturnih, naučnih i drugih odnosa između dvije države,

u cilju uspostavljanja pravnog okvira za putovanje građana dvije države,

postigle su sporazum kako slijedi:

#### Član 1

1. Državljeni Ugovornih strana, bez obzira na njihovo prebivalište, moći će bez vize ući, biti u tranzitu, napustiti ili boraviti na teritoriji druge Ugovorne strane u periodu najduže do 90 dana tokom razdoblja od 180 dana.
2. Pravila koja se odnose na ulazak, napuštanje ili kretanje stranih državljana i osoba bez državljanstva koji trajno borave na teritoriji Ugovorne strane biće uspostavljena u skladu sa zakonima Ugovornih strana i međunarodnim ugovorima čije su članice.
3. Ukidanje viza ne daje pravo državljanima jedne Ugovorne strane da budu zaposleni, a sticanje prava i boravišne dozvole za rad, spajanje porodice, studiranje, humanitarne ili vjerske aktivnosti, pokretanje biznisa i drugih aktivnosti biće regulisano zakonima Ugovornih strana.

#### Član 2

1. Tokom boravka na teritoriji druge Ugovorne strane, državljani Ugovorne strane su obavezni poštivati zakone države boravka, uključujući odredbe koje se odnose na boravak i kretanje stranaca.
2. Državljeni koji na teritoriji druge Ugovorne strane naruše odredbe ovog Sporazuma ili prekrše zakone ulaska, boravka i izlaska su odgovorni u skladu sa zakonom države boravka.

#### Član 3

1. Dokumenti potrebni za ulazak i napuštanje teritorije Ugovornih strana:

- a) za državljane Republike Moldavije:
  - pasoš državljana Republike Moldavije;
  - nautička kartica;

- članska kartica avionske posade;
- hitna putna isprava.

b) za državljane Bosne i Hercegovine:

- pasoš državljanina Bosne i Hercegovine;
- pomorska knjižica;
- brodarska knjižica;
- zajednički pasoš;
- putni list za povratak u Bosnu i Hercegovinu.

2. Državljanima jedne Ugovorne Strane koji na teritoriji druge Ugovorne strane izgube putne dokumente navedene u stavu 1 ovog člana, odmah će o tome obavijestiti nadležne vlasti države u kojoj borave, a koje će besplatno izdati potvrdu o gubitku dokumenata.
3. Diplomatska misija ili nadležni Konzulat će osobi iz stava 2 ovog člana izdati novi putni dokument za povratak u svoju državu.

#### **Član 4**

Period u kojem će biti moguće putovati bez vize naveden u stavu 1 člana 1 ovog Sporazuma će također važiti za državljane Ugovornih strana angažovanih prilikom međunarodnog transporta robe i putnika, kao što su vozači vozova, kamiona ili autobusa i suvozači, te članovi posade civilnih vazduhoplova, vozova i lokomotiva.

#### **Član 5**

Državljanima Ugovornih strana za koje važe odredbe ovog Sporazuma koristiće granične prelaze za međunarodni saobraćaj pri ulasku, napuštanju ili tranzitu na teritoriji druge Ugovorne strane.

#### **Član 6**

Ugovorne strane će, prije stupanja na snagu Sporazuma, diplomatskim putem razmijeniti uzorke dokumenata navedenih u stavu 1 člana 3 ovog Sporazuma. U slučaju uvođenja novih ili izmjene postojećih dokumenata Ugovorne strane će diplomatskim putem razmijeniti uzorke novih ili izmijenjenih dokumenata u roku od 30 dana prije uvođenja novih ili mijenjanja postojećih dokumenata.

#### **Član 7**

1. Bilo koja Ugovorna strana može privremeno obustaviti primjenu Sporazuma u cijelosti ili djelomično, kako bi osigurala državnu bezbjednost, javni red ili zaštitu javnog zdravlja.

2. Ugovorna strana koja donese odluku o privremenoj obustavi ili ponovnoj primjeni ovog Sporazuma će diplomatskim putem obavijestiti drugu Ugovornu stranu u roku od 72 sata od donošenja odluke.

### **Član 8**

Sve nesuglasice u vezi implementacije i tumačenja ovog Sporazuma rješavaće se putem konsultacija i pregovora između Ugovornih strana.

### **Član 9**

1. Ugovorne strane zadržavaju pravo da državljanima druge Ugovorne strane odbiju ulazak, otkazu ili skrate period boravka, u skladu sa domaćim propisima.
2. Svaka Ugovorna strana će bilo kada primiti svoje državljane kojima je naloženo da napuste teritoriju druge države.

### **Član 10**

Izmjene i dopune ovog Sporazuma mogu se izvršiti uz saglasnost Ugovornih strana i biće zaključene kao poseban dokument koji će činiti sastavni dio ovog Sporazuma. Navedene izmjene i dopune će stupiti na snagu u skladu sa odredbama člana 11 ovog Sporazuma.

### **Član 11**

1. Sporazum će stupiti na snagu danom prijema zadnje pismene obavijesti, diplomatskim putem, o okončanju unutrašnjih pravnih procedura Ugovornih strana neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
2. Sporazum se zaključuje na neodređeni vremenski period i biće na snazi do isteka perioda od 60 dana od dana kada jedna Ugovorna strana primi pismenu obavijest diplomatskim putem od druge Ugovorne strane o namjeri otkazivanja Sporazuma.

Sastavljeno u Tirani, dana 22.05.2015.godine u dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, rumunskom i engleskom jeziku, svaki od ovih tekstova je podjednako vjerodostojan. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

Josip Brkić, zamjenik ministra  
vanjskih poslova Bosne i Hercegovine

**Za Vladu**

**Republike Moldavije**

Tudor Ulianoschi, zamjenik ministra  
vanjskih poslova i evropskih integracija  
Republike Moldavije

**Član 3.**

Ova odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

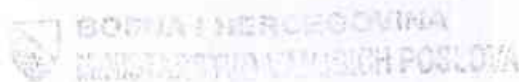
Broj: \_\_\_\_\_  
Sarajevo, \_\_\_\_\_ godine

**PREDSJEDAVAJUĆI**

**Dr. Dragan Čović**



Broj: 05-07-1-2037-3/15  
Sarajevo, 03.08.2015. godine



PRIMLJENO: 06-08-2015

**MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA**  
*-n/r tajnika Ministarstva-*

08	05-2	24	985
----	------	----	-----

01  
02  
03  
06

**SARAJEVO**

**PREDMET:** Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici održanoj 03.08.2015. godine, utvrdilo je pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji sporazuma, i to:

- 32 ⊖ Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara BiH i Vlade Republike Moldavije o putovanju državljana bez viza;
- 32 ⊖ Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara BiH i Vlade Ruske Federacije o readmisiji i Provedbenog protokola o procedurama implementacije Sporazuma između Vijeća ministara BiH i Vlade Ruske Federacije o readmisiji

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine, radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe.

S poštovanjem,

GENERALNI TAJNIK  
Zvonimir Kutleša